



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

**AMENDMENT NO. 002
N° DE LA MODIFICATION 002**

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

Email: John.Caldwell@forces.gc.ca
Courriel: John.Caldwell@forces.gc.ca

Proposal To: National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein, or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments – Commentaires

**Solicitation Closes –
L’invitation prend fin**

At: – à : 14h00
Time Zone: Eastern Daylight Time (EDT)
Fuseau horaire : Heure Avancée de l'Est (HAE)

On: – le : 14 April 2022
14 avril 2022

Title – Titre Générateur de fumée (aussi désigné « pot fumigène blanc – 3 minutes » ou « pot fumigène »)	Solicitation No. – N° de l’invitation W8486-228185/A
Date of Amendment – Date de modification 10 mars 2022	
Address Enquiries to: – Adresser toutes questions à : John Caldwell (par courriel, à john.caldwell@forces.gc.ca)	
Telephone No. – N° de telephone Par courriel	FAX No. – N° de fax Par courriel
Destination See Annex A to Part 6 – Line Item Details Voir les détails en annexe A de la partie 6 – Détails des articles	

Instructions: Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.

Instructions : Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.

Delivery Required – Livraison exigée See herein: Voir aux présentes:
Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur
Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie) Name – Nom _____ Title – Titre _____ Signature _____ Date _____

Demande de propositions – Exigence du ministère de la Défense nationale (MDN) – Générateur de fumée, (ci-après dénommé « pot fumigène blanc – 3 minutes » ou « pot fumigène »)

La demande de propositions (DP) est modifiée de la façon décrite ci-dessous. La modification de la DP comprend les éléments suivants :

- Un report de la date de clôture de la DP;
- les modifications à la DP.

1.0 Modifications apportées à la demande de propositions

1.1 **RENOI :** La date et l'heure de clôture de l'invitation à soumissionner, page 1 de la DP
SUPPRIMER : « At: – à : 14h00
Time Zone: Eastern Daylight Time (EDT)
Fuseau horaire : Heure Avancée de l'Est (HAE)

On: – le : 15 March 2022
15 mars 2022 »

INSÉRER : « At: – à : 14h00
Time Zone: Eastern Daylight Time (EDT)
Fuseau horaire : Heure Avancée de l'Est (HAE)

On: – le : 14 April 2022
14 avril 2022 »

1.2 **RENOI :** Pièce jointe 2 à la Partie 3, Tableau 3.2 – Calendrier des prix
SUPPRIMER : Pièce jointe 2 à la Partie 3, Tableau 3.2 – Calendrier des prix, dans son intégralité.
INSÉRER : Pièce jointe 2 à la Partie 3, Tableau 3.2 – Calendrier des prix, comme suit:

**« Pièce jointe 2 à la Partie 3 – Calendrier des prix
Tableau 3.2. – Calendrier des prix**

1 Description	2 Livrables	3 Destination et quantité pour les biens livrables (unité de distribution : chacun – par « pot fumigène »)		4 Prix de lot ferme ¹ (Taxes applicables en sus)	5 Livraison
Exécution de tous les travaux décrits en détail à l'annexe A de la Partie 6 – Énoncé des travaux	Biens livrables - Pot fumigène blanc – 3 minutes	DMFC Dundurn	DMFC Angus	_____ \$	Au plus tard le 01 mars 2023
		Quantité 5 000 unités	Quantité 5 000 unités		
	Documentation livrable – Documents sur la sécurité et l'aptitude au service (Énoncé des travaux, section 2.3)	Destination des livrables de documentation		Inclus dans le prix de lot ferme	Voir Terme 2 ci-dessous
Documentation livrable – Dossier de documents techniques (DDT) (Énoncé des travaux, section 2.4)	D Gest TME, Ottawa				
Dispositions applicables aux prix proposés :					
1 Le prix de lot ferme est pour l'exécution de tous les travaux décrits en détail à l'annexe A de la Partie 6 – Énoncé des travaux.					
2 Les documents livrables doivent être livrés conformément aux sections 3.2 et 3.3 de l'énoncé des travaux, selon le cas.					
Prix évalué total = prix de lot ferme pour l'exécution de tous les travaux décrits en détail à l'annexe A de la Partie 6 – Énoncé des travaux					
Total des taxes applicables = prix évalué total x taux de taxe applicable					
Prix total de la soumission = prix évalué total + total des taxes applicables					

»

- 1.3 RENVOI :** Annexe A de la Partie 6 – Énoncé des travaux, section 3.1 – Généralités
SUPPRIMER: Annexe A de la Partie 6 – Énoncé des travaux, section 3.1 – Généralités, dans son intégralité.
INSÉRER : Annexe A de la Partie 6 – Énoncé des travaux, section 3.1 – Généralités, comme suit:

« 3.1 Généralités

1 Article	2 Description	3 Quantité	4 Date de livraison	5 Lieu de livraison	6 Marchandises contrôlées (AATC ou ITAR)	7 Exigence de sécurité	8 Code d'assurance de la qualité
001	Pot fumigène blanc - 3 minutes	5 000	Au plus tard le 01 mars 2023	W1955 - DMFC Dundurn	Non	Non	C
002	Pot fumigène blanc - 3 minutes	5 000	Au plus tard le 01 mars 2023	W2493 - DMFC Angus	Non	Non	C

- 1.4 RENVOI :** Annexe B de la Partie 6 – Base de Paiement, Tableau B.1
SUPPRIMER: Annexe B de la Partie 6 – Base de Paiement, Tableau B.1, dans son intégralité.
INSÉRER : Annexe B de la Partie 6 – Base de Paiement, Tableau B.1, comme suit:

« Annexe B – Base de Paiement
Tableau B.1

1 Description	2 Biens Livrables	3 Quantité et destination des biens livrables (Unité de délivrance : Chacun, par « pot fumigène »)		4 Prix de lot ferme ¹ (Taxes applicables en sus)	5 Livraison ² (au plus tard)
		DMFC Dundurn	DMFC Angus		
Exécution de tous les travaux décrits dans l'annexe A de la Partie 6 – Énoncé des travaux.	NNO _____ NCAGE _____ Fabricant _____ Pièce n°. _____	5 000 unités	5 000 unités	_____ \$	1 ^{er} mars 2023
Adresses de destination pour les biens livrables :			Adresse de destination pour les documents sur la SAS et les documents de données techniques à livrer :		
DMFC Dundurn W1955 Dundurn, Saskatchewan S0K 1K0, Canada À l'attention de : Section de contrôle d'inventaire Téléphone : 306-492-2135, poste : ____ Télécopieur : 306*492-____ Courriel : _____@forces.gc.ca		DMFC Angus W2493 Borden, Ontario L0M 1C0, Canada À l'attention de : Section de contrôle d'inventaire Téléphone : 705*424-1200, poste : ____ Télécopieur : 306/492-____ Courriel : _____@forces.gc.ca		Ministère de la Défense nationale Direction – Gestion et technique des munitions et explosifs 101, promenade du Colonel-By Ottawa, Ontario K1A 0K2 À l'attention de : _____ Téléphone : 819-939-_____ Courriel : _____@forces.gc.ca	

Annexe B – Base de Paiement
Tableau B.1 (suite)

Adresse de facturation

Ministère de la Défense nationale
Direction des acquisitions pour l'Armée de terre (DAAT)
DOT _____
DGGPET/DOT
Adresse : 101, promenade du Colonel-By
Ottawa (Ontario) Téléphone : 819-939-____, poste : ____
K1A 0K2 Courriel : _____@forces.gc.ca

Modalités

- 1 Le prix ferme du lot concerne l'exécution de tous les travaux détaillés dans l'annexe A – Énoncé des travaux, y compris la livraison de tous les biens livrables aux deux destinations du DMFC et la livraison de tous les documents livrables à leur destination identifiée.
- 2 La date de livraison spécifiée ci-dessus est la date à laquelle tous les travaux doivent être exécutés, être livrés aux destinations et répondre aux exigences du contrat. Les dates de livraison de la documentation doivent être conformes aux sections 3.2 et 3.3 de l'annexe A – Énoncé des travaux.

»

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS, CONDITIONS, ET EXIGENCES DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS DEMEURENT INCHANGÉES